(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **467**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
es/tw	29.10.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X ab P.kt 17) f. dal p.to 17)	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 17)

Genehmigung von Zusatzkosten für die Neugestaltung des ersten Spielplatzes beim Radweg Kaltern-Eppan CUP G34H26000200004 CIG BC19A71A18

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 17)

Approvazione di costi aggiuntivi per il rinnovamento del primo parco giochi presso la ciclabile di Caldaro-Appiano CUP G34H26000200004 CIG BC19A71A18

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 273 vom 18.06.2026 wurde die Firma Draußen v.GmbH aus St. Leonhard in Passeier für 95.096,90 Euro, plus 22% Mehrwertsteuer, also insgesamt 116.018,22 Euro, mit der Neugestaltung des ersten Spielplatzes beim Radweg Kaltern-Eppan beauftragt.

Im Zuge der Ausführung der Arbeiten hat sich herausgestellt, dass der Gemeindebauhof aufgrund von Arbeitsüberlastung nicht in der Lage ist, die Vorarbeiten zum Abbauen und Entsorgen der alten Spielgeräte auszuführen. Diese Arbeiten muss nun die Firma Draußen v. GmbH übernehmen. Zusätzlich soll noch ein Drainagerohr sowie verschiedene Leerrohre und Schächte für eventuell zukünftige Strom- und Wasseranschlüsse verlegt werden. Die genannten Arbeiten bringen Zusatzkosten von 8.151,25 Euro, plus 22% Mwst., mit sich.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt die notwendigen Zusatzarbeiten mit den entsprechenden Mehrkosten zu genehmigen.

Es wird Einsicht genommen in das vorgelegte Zusatzangebot über obigen Betrag von 8.151,25 Euro, plus 22% MwSt.

Der Abbau der alten Geräte wird mit 2.950,00 Euro quantifiziert und entspricht dem Aufwand von insgesamt 60 Stunden a 45,00 Euro (3 Arbeiter a 3 Tage inkl. Fahrtzeit) zuzüglich ca. 8,5 Baggerstunden a 30,00 Euro. Die Einheitspreise für die angeführten Entsorgungskosten mit insgesamt 2.686,75 Euro werden als angemessen erachtet. Die Verlegung der Leerrohre mit Schächten wird mit 25 Stunden a 45,00 Euro veranschlagt. Die Einheitspreise für die Materialkosten mit insgesamt 1.389,50 Euro werden ebenfalls als angemessen erachtet. Insgesamt kann somit auch insgesamt als angemessen erachtet werden.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Arbeiten ohne Unterbrechungen weiter ausgeführt werden können.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *UKMmhwvv+7MX9QDi/Li66H+skozJEnaFyENfohmOYNI=* und *xrcAmJDfLIbepL7ozx82DHKTDoENbiAGmCMP9llFq+o=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 14.10.2026 und am 29.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Con deliberazione della Giunta comunale n. 273 del 18.06.2026 la ditta Draußen v.Srl di San Leonardo in Passiria é stata incaricato con il rinnovamento del primo parco giochi presso la ciclabile di Caldaro-Appiano per 95.096,90 Euro, più il 22% d'IVA, quindi complessivamente 116.018,22 Euro.

Nel corso dell'esecuzione dei lavori é stato constatato che il cantiere comunale per motivi di sovvracarico non é in grado di eseguire i lavori per so smontaggio e smaltimento delle vecchie attrezzature di gioco. Detti lavori deve ora esssere eseguiti dalla ditta Draußen v. srl. Inoltre deve essere posato un tubo di drenaggio nonché una tubazione vuota per futuri allaciamenti per l'elettricia e acqua. Tali interventi comportano costi aggiuntivi pari a 8.151,25 Euro, piú il 22% d'IVA.

L'amministrazione comunale intende quindi di approvare i necessari lavori aggiuntivi con i relativi sovvraccosti.

Viene presa visione dell'offerta aggiuntiva con l'importo di cui sopra di 8.151,25 Euro, piú il 22% d'IVA.

La rimozione delle vecchie apparecchiature è quantificata in 2.950,00 euro e corrisponde a un impiego complessivo di 60 ore a 45,00 euro (3 operai per 3 giorni, compreso il tempo di viaggio), più circa 8,5 ore di escavatore a 30,00 euro. I prezzi unitari per i costi di smaltimento indicati, per un totale di 2.686,75 euro, sono ritenuti adeguati. La posa dei tubi vuoti con pozzetti è stimata in 25 ore a 45,00 euro l'ora. Anche i prezzi unitari per i costi dei materiali, per un totale di 1.389,50 euro, sono ritenuti adeguati. Nel complesso, quindi, anche l'importo complessivo può essere considerato adeguato.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2) in modo che i lavori possano essere ultimati senza sospensioni.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *UKMmhwvv+7MX9QDi/Li66H+skozJEnaFyENfohmOYNI= e xrcAmJDfLIbepL7ozx82DHKTDoENbiAGmCMP9llFq+o=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 14.10.2026 e del 29.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:
---

1. Für die Zusatzarbeiten im Zuge der Neugestaltung des ersten Spielplatzes beim Radweg Kaltern-Eppan, ausgeführt von der Firma Draußen v.GmbH aus St.Leonhard in Passeier, werden die Mehrkosten von 8.151,25 Euro, plus 22% MwSt., also insgesamt 9.944,53 Euro, genehmigt.

2. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

3. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

4. Der Dienstellenleiter des Amtes für Vergaben und Instandhaltung Herr Resch Andreas wurde im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

6. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Si approva la spesa maggiore di 8.151,25 Euro, piú il 22% d'IVA, quindi complessivamente 9.944,53, Euro, per i lavori aggiuntivi nel corso del rinnovamento del primo parco giochi presso la ciclabile di Caldaro-Appiano, eseguiti dalla ditta Draußen v.srl di San Leonardi in Passiria.

2. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

3. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

4. Ai sensi dell´art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i., il responsabile del servizio dell'ufficio appalti e manutenzione sig. Resch Andreas è stato nominato come responsabile unico di progetto (RUP).

5. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

6. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo	Art Finanzierung Tipo finanziamento
2026	1739/2026	60102	Spielplätze Parchi gioco	06012.02.10900	Spielplätze - Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Güter Parchi gioco - Acquisto, costruzione e manutenzione di beni immobili	9.944,53 €	2026 - Einnahmen aus Beiträge für Erschliessungsarbeiten 2026 - Entrate da contributi opere urbanizzazione Acc/Fst. 48/2026

Projekt Lavoro	93	Erneuerung des 1. Spielplatzes lang des Fahrradweges nach Eppan Rinnovo del 1° parco giochi lungo la ciclabile verso Appiano	CUP G34H26000200004

7. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

7. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)